

出國報告（出國類別：訪問）

僑務委員會 112 年慶祝國慶文化訪問團
澳紐非訪演

服務機關：總統府、考試院

姓名職稱：游萬豐國策顧問

吳新興考試委員

派赴國家/地區：南非、澳大利亞及紐西蘭等 3 國

出國期間：112 年 9 月 7 日至 112 年 9 月 30 日

報告日期：112 年 10 月 27 日

摘要

僑務委員會「112年文化訪問團巡迴訪演（國慶澳紐非團）」係依據政府採購法經公開程序後，委由「福爾摩沙馬戲團」（Formosa Circus Art, FOCA）負責籌組，自112年9月7日至9月30日間赴南非布魯芳登、淑女鎮、澳洲伯斯、阿得雷德、雪梨、墨爾本、布里斯本及紐西蘭奧克蘭、基督城等共計3個國家、9個城市巡迴演出9場次，除與非洲、大洋洲地區僑胞一同歡慶中華民國112年國慶日，更藉由本次演出加深海外僑胞與臺灣之情感連結，並藉此向當地主流社會推介富含文化底蘊的臺灣優質藝文表演。

全球自2020年起陷入新型冠狀肺炎（COVID-19）疫情危機，諸多國際互訪交流活動因各國邊境管制之故均呈現停滯，本會把握當前國際現勢疫情趨緩、各國防疫措施解封之際，恢復籌組文化訪問團赴海外各地巡迴演出；本次訪團演出內容以《躍動臺灣》為主題，由原住民族的歌聲揭開序幕，續由臺灣廣為傳唱的民謠與流行歌曲出發，伴隨著耳熟能詳的年代金曲迴繞於耳，結合臺灣意象，並透過當代馬戲的肢體動作，將臺灣的多樣性與生命力呈現給觀眾，期藉由此次訪團演出，成功增進南非及澳紐地區僑胞及國際友人對臺灣多元文化之瞭解與認識。

本次訪演期間總計吸引約4,000位南非、澳洲與紐西蘭地區僑胞及主流人士到場觀賞，並深獲觀眾一致好評，本次演出除代表本會與海外僑胞共同慶祝國慶，亦藉此機會凝聚僑心，結交國際友人，匯聚支持政府及友我力量，進而達致宣揚臺灣軟實力與促進文化互動交流之目的。

（本報告內容涉及僑社人事個資或機敏不宜公開之資訊酌予節略）

目 錄

壹、 訪演目的.....	4
貳、 背景說明.....	4
參、 訪演概況.....	6
肆、 活動效益.....	15
伍、 心得與建議.....	16

壹、訪演目的

為支援海外各地僑界辦理慶祝雙十國慶活動，凝聚僑胞力量，強化海外同胞對中華民國臺灣之向心，本會歷年均組派國內優質藝文團體赴海外巡迴訪演，除藉藝文表演傳揚臺灣多元文化軟實力，並藉此促進僑民與主流社會融合，以及增進國際社會對臺灣多元文化之認識，拓展文化外交，進而提升我國於國際社會之能見度。

貳、背景說明

本次訪問團係依據政府採購法經公開程序後，委由「福爾摩沙馬戲團」(Formosa Circus Art, FOCA) 負責籌組，團員共計 14 名，包含負責人及行政人員 3 名(林智偉、郭芳瑜、林願敏)及表演者 11 名(宋添福、趙偉辰、羅元陽、黃冠榮、宋佳政、林聖璋、江宇平、李坤融、阮鈺婷、羅盈蓁、康皓筑)；並特邀請總統府國策顧問游萬豐及考試院考試委員吳新興分別擔任南非段行程及澳紐段行程率團團長，以代表我政府向僑界表達關懷與重視之意。

本次訪團赴南非布魯芳登、淑女鎮、澳洲伯斯、阿得雷德、雪梨、墨爾本、布里斯本及紐西蘭奧克蘭、基督城等共計 3 個國家、9 個城市巡迴演出 9 場次，為期 24 天。訪演行程、團員名單及節目內容如下：

一、訪演行程

序號	訪演國家	訪演城市	演出日期	演出場地	參與人數
1	南非	布魯芳登 Bloemfontein	9 月 9 日	Bloemfontein Civic Theatre	500
2		淑女鎮 Ladybrand	9 月 10 日	賴斐臺商學校 活動中心	400
3	澳洲	伯斯 Perth	9 月 15 日	UWA Octagon Theatre	600
4		阿得雷德 Adelaide	9 月 17 日	Star Theatre	300
5		雪梨 Sydney	9 月 20 日	The Concourse Theatre	550
6		墨爾本 Melbourne	9 月 22 日	Malvern Town Hall - City of Stonnington	500
7		布里斯本 Brisbane	9 月 24 日	SunPAC Performing Arts Centre	350

序號	訪演國家	訪演城市	演出日期	演出場地	參與人數
8	紐西蘭	奧克蘭 Auckland	9月26日	Raye Freedman Arts Centre	300
9		基督城 Christchurch	9月28日	The Charles Luney Auditorium at St. Margaret's College	500

*本訪團共計巡迴演出3國家、9城市計9場次，總計吸引4,000人次觀賞。

二、訪團簡介

(一)團員名單

序號	職稱	姓名	性別	備註
1	團長/國策顧問	游萬豐	男	南非段團長
1	團長/考試委員	吳新興	男	澳紐段團長
2	負責人	林智偉	男	
3	表演者/歌手	宋添福	男	
4	表演者	趙偉辰	男	
5	表演者	羅元陽	男	
6	表演者	黃冠榮	男	
7	表演者	宋佳政	男	
8	表演者	林聖瑋	男	
9	表演者	江宇平	男	
10	表演者	李坤融	男	
11	表演者	阮鈺婷	女	
12	表演者	羅盈綦	女	
13	表演者	康皓筑	女	
14	舞臺監督	郭芳瑜	女	
15	專案行政	林願敏	女	

(二)福爾摩沙馬戲團介紹

福爾摩沙馬戲團（Formosa Circus Art, FOCA）成立於 2011 年，以臺灣美麗寶島的驕傲所命名，結合傳統文化、在地文化、街頭文化及劇場藝術，以創造屬於臺灣多樣化的當代馬戲藝術為宗旨，媒合各類表演型態，發展獨具一格的肢體語彙。團隊成員來自各種不同表演領域，包括特技、雜耍、街舞、當代舞蹈、武術、及戲劇等，為國內唯一擁有超過 20 位正職團員的當代馬戲團隊，也是唯一自 2017 年起持續獲得政府年度獎助的馬戲團隊；作為一藝術與商業兼具的職業表演劇團，透過國際交流與劇場藝文的滋養，提升商業演出市場的可塑性，在雙引擎的權衡及策略下，相輔相成，創造出新的經營模式。

三、節目內容

本次訪演主軸為《躍動臺灣》，以原住民族的歌聲揭開序幕，遙望著先民們渡海而來的身影，再由臺灣廣為傳唱的民謠與流行歌曲出發，伴隨著耳熟能詳的年代金曲迴繞於耳，結合臺灣意象，並透過當代馬戲的肢體動作，娓娓道來臺灣的故事；演出全長 80 分鐘，分為 4 幕各以「看見臺灣」、「年代經典」、「翻轉世代」及「擁抱臺灣」為題，由 11 位表演者兼具傳統與創新的文化藝術表演，讓海外僑民及當地主流人士看見臺灣生生不息的文化創意。

參、訪演概況

一、各站訪演紀要

(一)第 1 站：南非/布魯芳登

- 1、演出時間：9 月 9 日（六）17 時 30 分
- 2、演出地點：Bloemfontein Civic Theatre
- 3、出席貴賓：駐南非代表處大使廖文哲、南非臺灣銀行分行經理、南非國會議員、Action SA 自由省黨部主任及僑界重要僑領與僑務榮譽職人員等。
- 4、表演情形：

本次訪演首站為南非布魯芳登，活動由團長國策顧問游萬豐代表本會委員長致詞展開序幕，游國策顧問表示僑委會在新冠肺炎（COVID-19）疫情趨緩後，秉持服務海外僑胞的精神，本年委由福爾摩沙馬戲團籌組國慶文化訪問團赴非洲及大洋洲巡演，以《躍動臺灣》為主題，結合臺灣原住民歌聲及精湛的馬戲表演，將臺灣的多樣性與藝術文化精華呈現給觀眾，讓僑胞及國際友人一同感受臺灣的活力與生命力。

駐處大使廖文哲亦致詞表示，在疫情及相關旅遊限制解封後，看見由臺灣籌組的國慶文化訪問團到南非表演感到格外感動，並感謝自由省臺灣商會會長暨僑務促進委員及理監事和工作人員盡心負責地籌備活動，讓南非僑胞能看到臺灣優質的藝文表演，一同歡慶中華民國雙十國慶。

演出當天，自由省 IFS TV、Free State Live Radio 及 IFS Online 等媒體皆到場進行採訪，主辦單位特於入口處設立大型活動背板，將本訪團主視覺結合臺灣與南非國旗及地圖，提供與會民眾合影留念，象徵兩國文化互動交流；劇場座位滿座，僑胞與主流參與人士各半，表演過程中臺下不時傳來觀眾們的驚呼聲及掌聲，演出好評不斷，活動圓滿成功，共計吸引當地僑領及主流人士逾 500 人參與。

(二)第 2 站：南非/淑女鎮

- 1、演出時間：9 月 10 日（日）15 時 30 分
- 2、演出地點：賴斐臺商學校活動中心
- 3、出席貴賓：駐南非代表處大使廖文哲、淑女鎮議長及僑界重要僑領與僑務榮譽職人員等。
- 4、表演情形：

第二站為南非邊境小鎮「淑女鎮」，地理位置鄰近賴索托，當地僑胞多為設廠於賴索托之臺商，白天赴賴國廠房工作，夜晚再返回南非居住；當地主辦僑團代表首先致詞感謝本會及本團團長總統府國策顧問游萬豐率團來訪，亦特別感謝當地僑領和商會全體理監事及工作人員鼎力協助，才能成功舉辦展演活動，期盼可以讓當地社群更加瞭解臺灣。

團長國策顧問游萬豐亦代表本會委員長向僑界及與會貴賓致意，希望大家都能盡情享受本次文化訪問團帶來的精彩演出；淑女鎮議長亦受邀致詞表示很榮幸能參與此次藝文饗宴，賴索托臺灣商會在當地社區長期耕耘及奉獻，提供本次機會讓淑女鎮的居民都能看見臺灣藝文團體的優質演出。

表演透由原住民族天籟歌聲、臺灣民謠與流行歌曲、年代金曲及精湛的馬戲表演傳達臺灣多元文化與藝術，現場群眾掌聲不斷、呼聲連連，均對表演給予高度肯定，活動吸引近 400 名僑胞以及當地主流人士前來共襄盛舉，均期盼未來本會能再籌組類此優質藝文團隊至當地訪演。

(三)第 3 站：澳洲/伯斯

- 1、演出時間：9 月 15 日（五）17 時 30 分
- 2、演出地點：UMA Octagon Theatre

3、出席貴賓：西澳聯邦議員及僑界重要僑領與僑務榮譽職人員等。

4、表演情形：

第三站「伯斯」為澳洲巡迴訪演行程的首站，活動由輕快的原住民版中華民國國歌揭開序幕，並以原住民族歌曲及舞蹈開場，隨後以臺灣不同年代的經典民謠及流行歌曲，配合團員們的特技、雜耍、舞蹈表演，帶領現場觀眾穿越時空，明快的節奏加上起承轉合的劇情，讓臺下不時傳來觀眾們的驚呼聲，訪團兼具傳統與創新呈現臺灣文化精華的演出，博得全場觀眾的歡呼與熱烈掌聲。

雪梨華僑文教服務中心主任施博祥以本會派駐西澳地區僑務人員身分致詞，並代表駐澳大利亞代表處大使徐佑典向伯斯鄉親問候，強調在海外慶祝雙十國慶別具意義，過去幾十年來，臺灣人民協力打拼，建設一個經濟繁榮及民主自由的國家；臺灣社會自由、民主、法治，是所有國人共同努力的成果，也是與澳洲共享的寶貴價值。

訪團團長考試委員吳新興代表本會委員長親切問候西澳僑胞，並指出伯斯作為訪團於澳洲表演的首站，顯見僑委會對伯斯之重視。吳考試委員特別感謝澳洲華裔聯邦議員出席觀賞演出，希藉此次文化交流，讓國際友人看見臺灣文化之美。

演出完畢後，許多觀眾表示節目結合不同表演形式完美呈現，勾起很多回憶，遠遠超乎預期，很感謝僑委會派出臺灣優秀藝文團隊訪澳，將臺灣文化的多樣性與深厚底蘊呈現給海外僑民，讓下一代與主流人士看到不一樣的臺灣。

(四)第 4 站：澳洲/阿得雷德

1、演出時間：9 月 17 日（日）16 時 00 分

2、演出地點：Star Theatre

3、出席貴賓：駐墨爾本辦事處處長呂明澤、南澳洲跨黨派友臺小組共同主席、小組成員、參議員、眾議員及僑界重要僑領與僑務榮譽職人員等。

4、表演情形：

團長考試委員吳新興率領之「國慶文化訪問團」於南澳洲首府阿得雷德演出，吳考試委員首先代表本會委員長問候當地僑界，並感謝南澳臺灣同鄉會盡心籌備讓本次訪團順利成行，相信 FOCA 所帶來的優質藝文表演絕對會讓大家意猶未盡；澳方友臺小組議員亦均對駐處表達感謝邀請之意，並盛讚表演精彩與臺灣之美，肯定臺灣致力推動文化外交之努力。

表演節目結合臺灣原民文化及臺灣意象，由原住民族的天籟歌聲揭開序

幕，以臺灣廣為傳唱的民謠與流行歌曲出發，取材重大歷史事件，融合精湛的馬戲藝術表演、臺灣原民音樂及本土意象於表演之中，成功將臺灣的多樣性與藝術文化精華呈現給觀眾，藉此闡述臺灣多元文化及發展歷程，吸引南澳洲僑民及當地民眾近 300 人進場觀賞，現場座無虛席，演出佳評如潮；表演中還穿插與觀眾互動橋段，駐處處長呂明澤兩度上臺參與演出，體驗「大環」轉動的快感，讓現場氣氛達到最高潮，活動圓滿成功。

(五)第 5 站：澳洲/雪梨

- 1、演出時間：9 月 20 日（三）19 時 30 分
- 2、演出地點：The Concourse Theatre
- 3、出席貴賓：駐雪梨辦事處處長吳正偉、Willoughby 市長、Ryde 市長、Strathfield 市長、Ryde 市議員、奧地利總領事、捷克副總領事、美國總領事館代理總領事、Carriageworks 表演藝術資深策展人及僑界重要僑領與僑務榮譽職人員等。
- 4、表演情形：

駐處處長吳正偉致詞歡迎考試院考試委員吳新興率團訪澳，並感謝主辦單位費心籌劃，盼藉本次演出將臺灣傳統民俗表演與在地文化帶到海外與各國友人交流，除可彰顯臺灣在保存傳統文化之努力，亦展現臺灣表演團體成功地結合傳統、現代表演風格及多元文化元素；團長吳考試委員代表本會委員長問候雪梨鄉親，感謝旅澳僑胞對於政府的堅定支持，此次巡演除宣慰僑胞及慶祝中華民國國慶外，更達致國民外交、文化外交之效益；劇院所在地之 Willoughby 市長表示樂見臺灣國際級表演團體來訪，澳洲社會重視多元文化，期待未來臺澳雙邊文化交流更為頻繁。

主辦單位代表致詞指出，臺灣文化與故事也極具吸引力，希望透由訪團的表演宣揚臺灣特色；本年表演節目以《躍動臺灣》為題，由阿美族歌手的歌聲揭開序幕，從先民渡海拓荒到不同時代的標誌性故事，搭配民謠、流行歌曲，以現代馬戲特技與舞蹈等肢體動作展現，表演節奏明快精彩，喚起許多僑民的記憶，同時兼顧主流觀眾，許多觀眾全家出動，讚不絕口。

本次演出定位為公益活動，主辦單位特別邀請 Anzac Park Public School、Chatswood Public School、Kent Road Public School、St Ives North Public School、Willoughby Public School 及 PAL Buddhist School 等 6 所學校約 150 名學生與家長免費到場欣賞，小朋友們全程目不轉睛、驚呼連連；活動吸引當地僑胞約 280 人及主流社會人士約 270 人，共計 550 人參加。

(六)第 6 站：澳洲/墨爾本

- 1、演出時間：9 月 22 日（五）19 時 30 分
- 2、演出地點：Malvern Town Hall – City of Stonnington
- 3、出席貴賓：駐墨爾本辦事處處長呂明澤、前維州議會友臺小組主席夫婦、前維州議會友臺小組主席、前維州參議員等澳洲政要及僑界重要僑領與僑務榮譽職人員等。
- 4、表演情形：

團長考試委員吳新興代表本會委員長向澳洲僑胞及主流朋友問候，並感謝墨爾本臺灣同鄉會盡心籌備活動，團長特別提到年輕時曾獲澳洲政府提供獎學金於墨爾本攻讀博士學位，墨爾本猶如他的第二故鄉，能夠率團回到墨爾本訪演，倍感親切，期待現場觀眾透過訪團的優質演出能更加認識臺灣文化軟實力，並邀請澳洲主流朋友親自拜訪臺灣。

駐處處長呂明澤以英文向全體觀眾介紹本次訪團的演出內容，本次文化訪問團節目以《躍動臺灣》為主題，以阿美族歌手宋添福的天籟歌聲揭開序幕，帶領觀眾回顧臺灣歷史，搭配民謠、流行歌曲，揉合現代馬戲特技、當代舞蹈、臺灣文化及劇場藝術展現，節目兼具傳統與創新，表演節奏明快精彩，精彩紛呈，讓現場觀眾目不轉睛，整晚沉浸於一場視聽盛宴中，表演中另穿插與觀眾互動橋段，呂處長上臺參與演出，使現場氣氛達到最高點；公演結束後佳評如潮，觀眾紛紛表示回味無窮，許多僑胞更表示感動到熱淚盈眶，計有約 500 名僑胞及當地主流人士出席共襄盛舉。

(七)第 7 站：澳洲/布里斯本

- 1、演出時間：9 月 24 日（日）18 時 30 分
- 2、演出地點：SunPAC Performing Arts Centre
- 3、出席貴賓：駐布里斯本辦事處處長范厚祿夫婦、布里斯本市市議員、眾議員、澳洲原住民長老及僑界重要僑領與僑務榮譽職人員等。
- 4、表演情形：

主辦單位於表演當日下午安排當地媒體聯訪記者會，團長考試委員吳新興受訪表示，僑委會過去 3 年囿於疫情停止遴派國慶文化訪問團至海外巡演，本年再度有 4 個訪問團分赴大洋洲、非洲、東南亞、歐洲及美洲訪演，與各地僑民一同歡慶雙十國慶，讓臺灣年輕世代輸出文化軟實力，展演活力迷人的精湛技藝與國際各地交流。

表演晚會邀請澳洲原住民長老代表開場祝賀；團長吳考試委員轉達本會委員長對布里斯本僑胞朋友們的問候，感謝大家長期堅定支持推動各項僑務

工作，另亦歡迎當地鄉親與朋友們到場觀賞表演。駐處處長范厚祿歡迎訪團蒞臨為國慶活動拉開序幕，透過傳統與創新的高水準馬戲表演讓世界看見臺灣軟實力，並以文化外交讓國際認識百折不撓，充滿生命力的臺灣。

本次表演以《躍動臺灣》為主題，由原住民出身的說書人歌聲揭開序幕，回溯先民渡海來臺開拓蕁路藍縷的過程；以各年代經典歌曲搭配演出不同族群融合，臺灣小巨人紅葉少棒意象帶領視覺與聽覺饗宴到高潮；世代傳承豐富多元文化融合下的臺灣民主開放，在國際上創新突破如臺灣第一高樓 101，持續向世界未來發光發熱；九二一大地震、莫拉克風災等大型災害創傷，更提醒臺灣要團結擁抱彼此，共同守護美麗的家園，以扯鈴表演的光芒象徵抱持希望，一同歡聚國慶時光慶祝美好與創造未來。中場互動環節，主持人邀請貴賓上臺體驗「大環」，其中駐處范處長俐落脫下西裝外套，迫不及待嘗試馬戲表演鐵環旋轉的刺激感，搭配主持人詼諧的主持功力，逗得現場驚豔聲、歡笑聲四起。

最終加碼安可表演，FOCA 負責人林智偉舉著巨大中華民國國旗奮力揮舞和團員成功演出人體高塔，令全場氣氛衝上最高點；表演結束後主辦方特別致贈每位團員具澳洲意象的無尾熊玩偶，感謝他們全心全意的精彩演出，團員亦親切地與觀眾自拍留念；全場計約 350 人出席共襄盛會。

(八)第 8 站：紐西蘭/奧克蘭

- 1、演出時間：9 月 26 日（二）18 時 00 分
- 2、演出地點：Raye Freedman Arts Centre
- 3、出席貴賓：駐奧克蘭辦事處處長陳詠韶、紐西蘭統計局、社會福利發展部、毛利女性領袖聯盟、毛利意見領袖及僑界重要僑領與僑務榮譽職人員等。
- 4、表演情形：

駐處處長陳詠韶開場感謝本會每年安排文化訪問團到世界各地宣慰僑胞，緊密連結僑胞與國家情感；亦歡迎考試委員吳新興率團到訪紐西蘭，並邀請與會貴賓未來親自到臺灣感受臺灣的美好。團長吳考試委員特別代表本會委員長向紐西蘭鄉親問好，因受疫情影響已有 3 年未派訪團赴海外巡演，久違的臺灣優質藝文表演團體定能帶給大家精彩的演出。

受邀出席活動的毛利意見領袖致詞提及他曾於 2019 年訪問臺灣，與臺灣原住民深入交流，臺灣的好山好水及人民的溫暖，讓他將臺灣當作第二個家；他相信臺灣與毛利之間流傳千萬年密不可分如同家人般的情感將會一代一代的傳承下去。

節目伊始，團員們以現代舞配合出身臺東阿美族的團員宋添福現場演唱

的原住民歌曲帶出臺灣島上先民發展的歷史開端，之後以望春風一曲引領進入過去「一卡皮箱」流浪到臺北的純真年代；接續透由全場大合唱張雨生的名曲「我的未來不是夢」一齊重溫臺灣「棒球王國」美譽的黃金年代。接著，團員以精湛的雜技搭配動感音樂帶領觀眾來到現代化的臺灣，在進入高度現代化的同時，臺灣仍然躲不過地震颱風等天災，團員以一襲素白舞衣的現代舞蹈演出紀念那段刻苦銘心。由於演出日的週末適逢一年一度的中秋佳節，主唱特別與現場嘉賓一起合唱「月亮代表我的心」，預祝眾人中秋愉快。

總計 80 分鐘的節目演出富含歷史、文化、語言、音樂、舞蹈、特技等元素，帶給觀眾歡笑、淚水及省思。看著團員將椅子層層疊加至 7 米高，現場觀眾無不屏息以待，緊張氛圍直至團員倒立成功才瞬間爆出如雷掌聲與震耳欲聾的歡呼；在交流互動環節大家笑聲不斷，而「大環」、「舞立方」及疊羅漢等神乎奇技，更是讓所有人大呼過癮，掌聲與安可聲更是不絕於耳；最後團員們興奮地到臺下與全體來賓合影留念，締造一場令眾人難忘的精彩晚會，總計近 300 位大奧克蘭地區僑領、臺灣鄉親及主流人士出席盛會。

(九)第 9 站：紐西蘭/基督城

- 1、演出時間：9 月 28 日（四）19 時 00 分
- 2、演出地點：The Charles Luney Auditorium at St. Margaret's College
- 3、出席貴賓：當地僑界重要僑領與僑務榮譽職人員等。
- 4、表演情形：

活動開場播放僑務委員會簡介影片，並竭誠歡迎團長考試委員吳新興率團到訪，接續介紹籌組本團的優質臺灣藝文團體「福爾摩沙馬戲團」，歡迎完成南非、澳洲五大城市及紐西蘭奧克蘭各站巡迴演出的訪團來到此行最終站。

團長吳考試委員特別代表本會委員長及駐紐西蘭代表處大使歐江安向所有在場鄉親問候，能在疫情解封後率領僑委會遴派的訪團到海外巡演是一重要且神聖的任務，期藉代表臺灣文化軟實力的藝文演出，凝聚海外僑界對臺灣之向心，並提升臺灣於當地主流社會之能見度，並特別感謝華興協會的籌備工作，同時祝福現場觀眾中秋佳節愉快。

演出當晚現場氛圍熱烈且充滿期待，訪團以精湛的技藝和藝術表現，將傳統文化、在地文化、街頭文化和劇場藝術完美結合，讓觀眾們彷彿穿越時光隧道，由原住民族歌聲揭開序幕，續由臺灣廣為傳唱的民謠與流行歌曲出發，伴隨著耳熟能詳的年代金曲迴繞於耳，在在結合濃厚臺灣意象；無論是馬戲技巧的高超表現，或是故事情節的感人呈現，都讓觀眾情緒高漲，難以自拔。這個令人難以忘懷的夜晚，福爾摩沙馬戲團不僅為基督城鄉親及外國

友人帶來精彩絕倫的表演，還讓與會觀眾深刻感受到臺灣文化的獨特魅力，合計吸引近 500 名僑胞及當地友人前往觀賞。

二、訪演照片



首站布魯芳登-表演者熱情揮舞我國國旗，與僑界同慶中華民國國慶。



首站布魯芳登-互動環節邀請觀眾上臺體驗。



第 2 站淑女鎮-文化訪問團表演情形。



第 2 站淑女鎮-當地僑界與主流人士踴躍參與。



第 3 站伯斯-表演當日僑界與主流人士出席盛況。



第 3 站伯斯-表演環節以 921 大地震為主題，象徵災後重燃希望。



第 4 站阿得雷德-駐墨爾本辦事處簡僑務秘書桂華赴阿得雷德協辦訪團巡演事宜。



第 4 站阿得雷德-團長考試委員吳新興(前排中)、簡僑務秘書桂華(前排右)與全體團員合影。



第 5 站雪梨-團長考試委員吳新興代表本會委員長向觀眾致意。



第 5 站雪梨-活動現場座無虛席。



第 6 站墨爾本-簡僑務秘書桂華與主辦僑團至機場迎接訪團。



第 6 站墨爾本-活動成功吸引當地僑胞及主流人士參加。



第 7 站布里斯本-表演前當地媒體聯訪。



第 7 站布里斯本-演出時揮舞中華民國國旗將現場氣氛帶至最高點。



第 8 站奧克蘭-團長考試委員吳新興代表本會委員長致詞問候當地僑胞及主流貴賓。



第 8 站奧克蘭-表演者與觀眾互動。



第 9 站基督城-中場互動環節邀請觀眾上台體驗「大環」的刺激快感。



第 9 站基督城-表演結束後訪團與現場觀眾大合照，紀念此次訪演行程順利圓滿。

肆、活動效益

本年度文化訪問團國慶澳紐非團自 112 年 9 月 7 日至 9 月 30 日赴南非布魯芳登、淑女鎮、澳洲伯斯、阿得雷德、雪梨、墨爾本、布里斯本、紐西蘭奧克蘭及基督城

共計 3 國家、9 城市巡迴演出 9 場次，訪演期間共吸引 4,000 位南非及澳紐地區僑胞及主流人士到場觀賞。本次訪問團活動效益如下：

一、凝聚僑胞向心，傳達政府愛僑之美意

海外僑胞遍布世界各地，人人均為我國對外的民間外交尖兵，因此僑界對臺灣的認同與支持，是我國於國際互動場域最強而有力之後盾；透過此次訪演活動，不但可適時表達政府對海外僑胞與文化之重視及關懷，僑胞亦能藉此機會齊聚一堂互相交流。本次訪演廣獲各地僑界好評，業已達致凝聚僑心之目的，多數站點於表演完畢後更高舉中華民國國旗進行團體大合照，彰顯全僑團結一心，有助於強化海外僑社與臺灣之情感鏈結，並成功透由活動向當地主流社會彰顯臺灣主體意象。

二、宣揚臺灣文化軟實力，拓展文化外交

本次訪問團係由福爾摩沙馬戲團籌組，透過結合力與美的當代馬戲肢體動作，將臺灣的多樣性與生命力呈現給觀眾，演出內容以《躍動臺灣》為主題，由原住民族歌聲揭開序幕，續以臺灣廣為傳唱的民謠與流行歌曲出發，伴隨著耳熟能詳的年代金曲，結合臺灣意象，期藉由兼具傳統與創新的文化藝術表演，讓海外僑民看見臺灣生生不息的文化創意，並透過互動式表演環節，提升現場觀眾參與度與情境融合，也藉此讓海外鄉親與臺灣的情感更加緊密，並增進南非及澳紐地區僑胞及國際友人對臺灣多元文化之瞭解與認識，達到拓展文化外交之目的。

三、主流人士共襄盛舉，有助增進對我文化之認識

本次訪演於南非布魯芳登及淑女鎮等 2 站之主流人士參與人數均佔觀眾之半數，並獲當地中央及地方議員踴躍出席共襄盛舉；於澳洲地區除同樣邀請當地參、眾議員等主流政府重要官員出席，主流參與人數亦近觀眾半數，其中在雪梨站更洽邀奧地利、捷克、美國等國家派駐澳洲官員代表參加；另於紐西蘭獲當地原住民族毛利意見領袖代表出席，與出身臺灣阿美族之本訪團歌手宋添福及表演序曲的原住民族歌曲相互輝映，彼此增添文化親近性。整體活動均有助以文化軟實力提升我國國際形象，增進主流社會對我國之認同，藉此結交更多友臺、親臺之國際友人。

伍、心得與建議

本次文化訪問團國慶澳紐非團巡迴訪演期間，各地僑胞及主流人士均對演出內容給予正面肯定，為期未來文化訪問團之辦理更臻完善周延，謹提出相關心得及建議臚列如次：

一、表演內容規劃因地制宜，拉近我與主流社會之距離

本次演出內容以《躍動臺灣》為主題，分為「看見臺灣」、「年代經典」、「翻轉世代」及「擁抱臺灣」等 4 幕，透由原住民族歌曲、民謠及年代金曲等串連富含臺灣意象的多元文化，以 80 分鐘結合力與美的馬戲雜技表演細細道出臺灣的故事；考量參加觀眾亦包含眾多主流人士，建議可適度融入各地文化元素，例如以當地語言開場問候或於表演中編入當地音樂與歌曲等，將有助於拉近我國與當地主流社會間之距離。

另本次訪團赴海外巡演除為協助僑界慶祝我國雙十國慶，於紐西蘭訪演期間更適逢一年一度中秋佳節前夕，訪團於表演中應景加入節慶元素，邀請在場觀眾一同合唱「月亮代表我的心」，一解僑胞思鄉之情，並邀請主流人士一起體驗中秋團圓，著實凝聚僑胞與當地主流社會之情感；建議主辦單位及演出單位如活動期間適逢我國傳統節慶或當地重要節日，可發揮巧思適度安排相關節慶意象與元素，以創發多元文化之效益。

二、航班及住宿規劃宜利於接待，減少主辦僑團相關成本

本會為宣慰僑胞、凝聚僑心，歷年均籌組文化訪問團赴海外巡迴訪演，原則由本會負擔訪問團所需之演出費、機票、訪演城市間之長程交通、膳食及住宿等費用，並由各地主辦單位負責訪問團於當地之短程交通（如接送機、訪演城市內交通接駁等）、洽租演出場地、燈光及音響等舞臺設備、文宣及場地意外險等相關費用，且訪演為非營利性質，各地僑團承辦訪演活動均有賴當地主流社會、僑界樂捐或募款等，並付出大量人力協助各項行程規劃安排與接待，建議訪團航班與住宿規劃宜與主辦單位先行充分溝通並確認便於接待，以利訪演期間行程順利。

本團團長及團員一行總計 15 人，載運團員及行李均需租賃中型或大型巴士以利接送，訪演行程中部分航班規劃洽值當地週間下班尖峰時刻，較易堵塞於龐大車流之中；另少數航班起飛時間甚早，致使主辦單位需配合早起接駁與送機，考量主辦單位辦理活動勞心費力，多數人員係於工作之餘兼職辦理本次訪演活動，建議未來能酌予調整，事先協調有利於雙方行程規劃與接待之方案，營造賓主盡歡的局面。

三、強事先溝通協調，確保場地妥適與周全

本團表演內容結合表演者精湛之馬戲技術與聲光音效科技，相關舞臺設備與技術及場地規模需求較高，雖囿於多項設備租金較為昂貴以致部分地區無法完全符合訪團需求，但多數所提供之硬體及替代設備尚稱堪用，且 FOCA 秉持其專業態度彈性調整以克服各地不同之場地限制，仍順利完成每一場演出。

惟為確保未來訪團表演順利進行，建議爾後相關地區駐外人員應先赴表演場地逐一確認相關設備之功能，另建議主辦單位日後應事先瞭解演出場地使用規定與限制，預先規劃充足之場布及預演時間，並儘早告知訪團以利預為因應準備，此外，亦宜協助訪團提早進行場勘及增派現場支援人力，以確保表演順利進行並提供觀眾最精彩之表演。

四、提供臺灣意象布景或宣導品，增進我國與當地國雙方情感連結

本次訪演期間部分地區表演場地設有大型布幕或背板，例如南非布魯芳登之布景設計結合本訪團主視覺、臺灣與南非國旗及國家地圖等兩國文化元素，提供參加群眾合影留念；另有少數表演場地設有餐飲等攤商，供應當地或臺灣美食，均有助於增進僑界與當地主流社會互動交流，促進雙方文化融合。

鑒因具紀念意義之宣導品亦廣受群眾歡迎與喜愛，主辦單位及演出單位在經費或相關條件許可下，建議可規劃富含臺灣意象之活動宣導品，提供參加民眾索取留念，除可作為表演活動宣傳運用，並可藉此凝聚僑胞對我之向心，增進主流人士對我國之認識，更可作為結交更多知臺、親臺國際友人之伴手禮，對於提升我國於國際社會之能見度甚有助益，亦有助於擴大訪演活動宣傳之效益。